



N.i.D.S.
NATIONAL INCOME DYNAMICS STUDY

Household Questionnaire Wave 1: 2008 Tshivenda

Contents

Khethekanyo B: Kushumele kwa muṭani	3
Khethekanyo C: Divhazwakale ya lufu.....	3
Khethekanyo D: Maimo a muṭani a fhethu hune ha dzulwa hone	4
Khethekanyo E1: Kushumisele kwa zwiliwa	9
Khethekanyo E2: Kushumisele kwa zwithu zwi si zwiliwa	11
Khethekanyo F: Thundu dzine dza dura	14
Khethekanyo G1: Zwiwo zwine zwa si vhe zwavhuḽi	15
Khethekanyo G2: Zwiwo zwavhuḽi	16
Khethekanyo H: Vhulimi	17

For Office use only

Pcode of main respondent			Household control sheet number						
--------------------------	--	--	--------------------------------	--	--	--	--	--	--

Khethekanyo B: Kushumele kwa muṭani

INTERVIEWER READ OUT: Ri khou tama u vha vhudzisa mbudziso nga ha vathu vhane vhavha muraḁo wa muṭa wavho.


Muithavuwi: Kha vha vhale nḁila dza kudzulele musi vha sa athu u ya phanḁa

B1	B2 Interviewer: ▪ List names of all individuals who meet the 3 membership criteria below. ▪ First list the names of all household members ▪ List household head first ▪ Use first names only ▪ Don't forget babies	B3 Ndi vhufhio vhushaka havho na ṭhoho ya muṭa	B4 Mbeu	B5 Datumu ya mabebo	B6 Vhukale nga MINWA HA	B7 Ndi ifhio ndalukanyo ya pfunzo ya nṭhesa ine yo waniwaho nga []?	B8 Ndi tshifhio tshiimo tsha [] tsha mbingano zwa zwino	B9 Naa [] ndi mufarisi kana khonani vha bulwa kha u yu mutevhe wa kushumele? Arali hu ee kha vha ṛwale pkhoudu ya khonani kana mufarisi	B10 Naa [] ndi khotsi wa malofhani vho bulwa kha uyu mutevhe wa kushumele? Arali hue e kha vha ṛwale pkhoudu ya khotsi?	B11 Naa [] ndi mme vha malofhani vho bulwa kha uyu mutevhe wa kushumele? Arali hu ee kha vha ṛwale pkhoudu ya mme?	B12 Naa [] tshifhinga tshinzhi vha dzula afha lwa fhasisa vhuaiku 4 nga vhege?	B13 Ndi miṛwedzi mingana ye [] vha i fhedza na muṭa miṛwedzi ya 12 y1 u fhedzisela	B14 Ndi zwifhio zwiitisi zwiḥulwan e zwa u sa vha hone?	B15 Arali vha siho ndi vundu ḽifhio ḽine [] vha dzula khaḽo	B16 If still absent, in what kind of accommodation is [..] staying? Arali vha siho ndi lushaka lufhio lwa vhudzulo lune [] vha dzula khalwo?
	Interviewer check! Live-in domestic workers and lodgers are separate households: a separate household questionnaire should be completed for them..	Interviewer: See code sheet Relationship codes				Interviewer: See code sheet for Education codes	Interv'r: See code sheet for Marital status codes	Interv'r: If absent, code 77; if deceased, code 44. If no spouse, write 00	Interv'r: If absent, code 77; if deceased, code 44.	Interv'r: If absent, code 77; if deceased code 44.	Interv'r: If yes, circle code in column B1	Interv'r: If less than 1 month or none, write 0 and go to next person	Interv'r: Use code box B14	Interv'r: See code sheet for Province codes	Interviewer: Use code box B16. If code 1, 2, 5 or 6, circle code in column B1
Khoudu ya muthu	Dzina	Khoudu ya vhushaka	Munna = 1 Mufumakad zi Female = 2	dd/mm/yyyy	Miṛwah a	Khoudu ya Pfunzo	Khoudu ya Tshiimo tsha mbingano	Khoudu ya vhuṅe	Khoudu ya vhuṅe	Khoudu ya vhuṅe	Ee Hai	Miṛwedzi	Khoudu	Khoudu ya Vundu	Khoudu
01.			1 2	_ _ / _ _ / _ _ _ _							1 2				
02.			1 2	_ _ / _ _ / _ _ _ _							1 2				
03.			1 2	_ _ / _ _ / _ _ _ _							1 2				
04.			1 2	_ _ / _ _ / _ _ _ _							1 2				
05.			1 2	_ _ / _ _ / _ _ _ _							1 2				
06.			1 2	_ _ / _ _ / _ _ _ _							1 2				
07.			1 2	_ _ / _ _ / _ _ _ _							1 2				

Nḁila dza kudzulele	Khoudu dza mbudziso B14		Khoudu dza mbudziso B16
Vha mudzulapo wa muraḁo wa muṭa arali: (i) / Vho dzula kha hei “nnḁu” kana henefha fhethu lwa fhasisa maḁuvha a 15 miṛwedzi ya 12 ya u fhedzisa KANA vho swika afha maḁuvha a 15 a u fhedzisela a fha ndi zwazwino ndi vhudzulo havho na	01 = Mushumo	09 = U dzula huṛiwe na huṛiwe	01 = Tshikolo tshire na hoṣiṭeḽe
	02 = U ṭoḁa mushumo	10 = Dzhele	02 = Holo ya vhadzulapo
	03 = U dzhena tshikolo	11 = Holodeini	03 = Haya ha vha aluwa
(ii) musi vha vhoṭhe vha kovhana zwijiwa u bva kha tshiko tsho ḁoweleaho na miraḁo ya muṭa na	04 = Mutshudei	12 = Vhuongeloni kana kiliniki	04 = Muḁana wa vhatu vho ya ho u awela
	05 = Zwiitisi zwa vhuṅe	13 = Kule nga mushumo	05 = Dzhele
	06 = Vho shavha khakhathi kana thaidzo dza polotiki	15 = Zwiṛwe (kha vha zwibule)	06 = Vhuongelo kana kiliniki
(iii) vha a bvisa lweṭolweṭo kha u kovhana tshiko tsha phulu	07 = U dalela mufarisi kana muṭa		07 = Nnḁu ya phuraivethe
	08 = U dalela khonani		08 = Zwiṛwe (kha vha zwibule)

Khethekanyo C: Divhazwakale ya lufu



INTERVIEWER READ OUT: Zwazwino ri khou tōga u vha vhudzisa nga ha lufu lwo iteaho zwino muṭani wa havho.





C1 	Naa hu na muṭwe muraḁo wa muṭa, we a vha a tshi dzula na vhone vhusiku vhuṇa nga vhege, o lovhaho miṇwedzi ya 24 yo fhiraho?	Ee	1
		Hai → SKIP TO SECTION D	2


	C2 Vha tshi khou bula na lufu lwo iteaho zwino zwino, Dzina la mufu n di liffhio/	C3 Mbeu ndi mini?	C4 Vhushaka hawe ndi vhufhio na muraḁo wa zwino wa muṭa? Interviewer: See code sheet for Relationship codes	C5 Datumu ya u lovha ndi ifhio Interviewer: If don't know the month, write 99. If don't know the year, write 9999	C6 O vha e na vhukale vhu ngafhani musi a tshi lovha Interviewer: If less than 1 year write 0. If don't know, write '-9'.	C7 Lufu lwo bveledzwa nga khombo kana khakhathi?
Khoudu	Dzina	Munna 1 Mufumakadzi 2	Khoudu ya vhushaka	mm/yyyy	Miṇwaha	Ee Hai
01		1 2		_ _ / _ _ _ _		1 2
02		1 2		_ _ / _ _ _ _		1 2
03		1 2		_ _ / _ _ _ _		1 2
04		1 2		_ _ / _ _ _ _		1 2
05		1 2		_ _ / _ _ _ _		1 2
06		1 2		_ _ / _ _ _ _		1 2


Khethekanyo D: Maimo a muṭani a fhethu hune ha dzulwa hone

INTERVIEWER READ OUT: Ri khou tama u vha vhudzisa zwa zwino nga ha hune vha dzula hone, u swikelela tshumelo na mbuelo ya muṭani wavho ṛwedzi wo fhelaho.		
D1	Interviewer check! Indicate the type of main dwelling that the household occupies.	
	Fhethu hune vha dzula hone/nṅḁ kana tshimiswa tsha zwidina kha tshitentsi tsho imaho nga tshoṭhe kana dzaraṭa kana bulasi	01
	Nṅḁ dza u dzula dza sialala dzo itwaho nga matheriaḷa wa sialala	02
	Fuḷethe, dziaphathimethe kha dzibuḷoko	03
	Nṅḁ dzo ṭumekanaho/ dzi songo tumanaho ḁoroboni(nga nthihi, nga mbili na nga tharu	04
	Yuniti kha muḁana wa vhathu vho no yaho uawela	05
	Fhethu ha u dzula/ nṅḁ fuḷethe/ rumu nga murahu hannḁu	06
	Mukhukhunga murahu ha nṅḁ	07
	Mukhukhu u siho nga murahu ha nṅḁ, sa tsumbo mikhukhuni kana bulasini	08
	Rumu/fuḷethe	09
	Kharavani/ dennde	10
	Zwiṛwe kha vha zwi bule)	11
D2	Tshivhalo tsha rumu dzoṭhe dzine miraḁo ya muṭa ya dzula khadzo ndi tshifhio kha zwifhaṭo zwoṭhe afho hune ha dzulwa hone?Vha humbele uri vha dzhieḷe nṭha hezwi a zwi dzhenisi rumu dza u ṭambela na mabunga	

D3	Matheriaḷa wo muhulwane wo shumiswaho kha ṭhanga na luvhondo wa fhethu huhulwane hune ha dzulwa hone? Interviewer: mark one code in each column		
	Lushaka lwa matheriaḷa	D3.1 Ṭhanga	D3.2 Mbondo
	Zwidina	01	01
	Mabuḷoko a semennde/ khonkhiriki	02	02
	Mazenge	03	03
	Matanda	04	04
	Puḷasiṭiki	05	05
	Makhadibodo	06	06
	Mavu na semennde zwo ṭangana	07	07
	Tsimbi na matanda	08	08
	Thaili	09	09
	Zwidina zwa mavu	10	10
	Mahatsi	11	11
	Asibesitosi/ matheriaḷa wa ṭhanga wo itwaho nga semennde	12	12
	Matombo	13	13
D4 	Naa muraḁo wa muṭa ndi ene muṇe wa nṅḁ iyi?		
	Ee	1	
	Hai → SKIP TO D10	2	
D5	Ndi nnyi kha uyu muṭa ane a vha muṇe wa vhudzulo?		Pkhoudu
	Muthu #1		
	Muthu #2		
	Muthu #3		
D6 	Naa ndaka iyi yo badelwa yoṭhe		
	Ee → SKIP TO D9	1	
	Hai	2	
	U hana	-8	
D7	Mutendo wa bonndo une vha kha ḁi koloda ndi vhugai		
	mutego	R	
	U hana	-8	
	A thiḁivhi	-9	

D8	Tshivhalo tsha ndaka iyi ya bondo nga n̄wedzi ndi vhugai		
	Mutengo	R	
	U hana	-8	
	A thiḽivhi	-9	
D9 	Ndeme ya rennde ine vha nga l kuvhanganya nga n̄wedzi ndi vhugai, arali vho vha vha tshi khou rennda kha honohu vhudzulo n̄ḽa		
	Mutengo	→ SKIP TO D13	R
	U hana	→ SKIP TO D13	-8
	A thiḽivhi	→ SKIP TO D13	-9
D10 	Naa muṭa uyu u a badela rennde		
	Ee		1
	Hai	→ SKIP TO D12	2
D11 	Tshivhalo tsha rennde une wa badelwa nga n̄wedzi kha uvhu vhudzulo ndi vhugai?		
	Mutengoo	→ SKIP TO D13	R
	U hana	→ SKIP TO D13	-8
	A thiḽivhi	→ SKIP TO D13	-9
D12	Ndeme ya rennde ine vha tea u badela nga n̄wedzi ndi vhugai u dzula heneḽho?		
	Mutengo	R	
	U hana	-8	
	A thiḽivhi	-9	
D13	Ndeme ya mbambadzo ine ya pḽadza ine ndaka iyi ya nga rengiswa ngayo ndi vḽgai?		
	Mutengo	R	
	U hana	-8	
	A thiḽivhi	-9	
D14 	Naa muṭa uyu wo wana mutikedzelo wa muvhuso u wana vhudzulo uvhu kana vḽn̄we vhudzulo?		
	Ee	1	
	Hai	→ SKIP TO D16	2
	A thiḽivhi	→ SKIP TO D16	9

D15	Mutengo wa mutikedzelo wa nḽu une vha u wana ndi vhugai/		
	Mutengo	R	
	U hana	-8	
	A thiḽivhi	-9	
D16	Naa muṭa uyu wo wana gavhelo ḽa mavu ḽa muvhuso u wana puloto ya mavu a u dzula khao kana u fuwa na u lima?		
	Ee	1	
	Hai	2	
	Thiḽivhi	9	
D17	Naa muṭa uyu wo wana mavu kana puloto ya u dzula khayō kana u lima na u fuwa nga kha maitele a u vḽuedzedza hafhu?		
	Ee	1	
	Hai	2	
	Thiḽivhi	9	
D18	Tshiko tshhulwane tsha maḽi muṭani ndi tshifhio?		
	 Phaiphi(bommbi) maḽi a fhethu hune vha dzula hone → SKIP TO D20	01	
	Phaiphi(bommbi) maḽi a fhethu hune vha dzula hone kana dzharaṭani → SKIP TO D20	02	
	Bommbi ya muthu muṽwe na muṽwe	03	
	Maḽi- Thanḽe	04	
	Maḽi o bwiwaho fhethu hune vha dzula hone → SKIP TO D20	05	
	Maḽi o tou bwiwaho/ ya vhoṭhe	06	
	Thanḽe ya maḽi a mvula → SKIP TO D20	07	
	Maḽi ane a elela/ mulambo	08	
	Damu/ tiva/ maḽi a sa eleli	09	
	Tshisima	10	
	Tshisima	11	
	Zwiṽwe (kha vha zwibule)	12	

D19	Naa tshiko tsha maḡi tshi vhukule vhungafhani na hune vha dzula hone? Interviewer: Read out options.	
	Fhasi ha 100m	01
	100m- fhasi ha 200m	02
	200m- fhasi ha 500m	03
	500m – fhasi ha 1 km	04
	1 km kana u fhira	05
	A huna (maḡi heneffho hune ha dzulwa hone)	55
	Thiḡivhi	99
D20 	Ndi tshileludzi tshifhio tsha bnga tshine tsha vha hone kha uyu muḡa?	
	Bunga ḡa u gwedzha ḡine malaḡwa a ya dindini	1
	Bunga ḡa u gwedza ḡine ḡa bvisela malatwa nḡa	2
	Bunga ḡa khemikhaḡa	3
	Bunnga ḡa nḡa ḡi re na phaiphi ya mvulelamufhe (VIP)	4
	Bunga ḡa nḡa ḡi si na mvulela mufhe	5
	Bunga ḡa bakete	6
	A huna → SKIP TO D22	7
	Zwiḡwe (kha vha zwibule)	9
D21	Naa tshileludzi tsha bunga tshi kovhaniwa na miḡwe miḡa?	
	Ee	1
	Hai	2
D22	Naa muḡa uyu u na muḡagasi naho zwazwino wo khaulwa?	
	Ee	1
	Hai	2

D23	Tshiko tshihulwane tsha fulufu / mapfura_tsha uyu muṭa ndi mini_____?			
		D23.1 U bika	D23.2 U dudedza	D23.3 U fhisa
	Muḡagasi u bva kha tshiko	01	01	01
	Muḡagasi une wa bva kha dzhenereitha	02	02	02
	Gese	03	03	03
	Pharafeni	04	04	04
	Khuni	05	05	
	Malasha	06	06	
	Makhandela			07
	Matoko	08	08	
	Fulufulu la soḷa	09	09	09
	Zwiṽwe (kha vha zwi bule)	10	10	10
	A huna	11	11	11
D24	Naa muṭa uyu u na luṽingo hune wa dzula hone?			
	Ee- Zwazwino lukhou shuma zwavhuḍi			1
	Ee zwazwino a lu khou shuma			2
	Hai			3
D25	Na huna luṽingothendeleki kha uyu muṭa?			
	Ee			1
	Hai			2
D26	Arali vha tshi nga tshimbila ndi miminete mingana ine vha nga i fhedza u bva afha u swikela tshumelo dza tshiendisi tsha nnyi na nnyi nga milenzhe? Interviewer: Write ‘-5’ for Not applicable, ‘-8’ for Refuse or ‘-9’ for Don’t know.			
	1 - Tshidimela			Minete
	2 - Bisi			Minete
	3 - Thekhisi			Minete
D27	Na mashika ha havo a bviswa lwa fhasisa luthihi kha vhege nga muvhuso wapo			
	Hai			1
	Ee			2
D28	Naa vha na mavhone a tshiṽaraṽani hune vha dzula hone?			
	Ee ha khou shuma			1
	Ee – Ha khou shuma			2
	Hai			3

D29	Minwedzini ya 12 yo fhiraho, ndi lungana muthu <u>muhulwane</u> muñwe na uñwe a tshi edela na ndala ngauri hu vha hu na zwiñwa zwi songo linganelaho	
	Na luthihi	01
	A zwi dzuleli u itea	02
	Tshiñwe tshifhinga	03
	Lunzhi	04
	Tshifhinga tshoñhe	05
	A huna (A huna muthu muhulwane muñani)	55
D30	Minwedzini ya 12 yo fhiraho, ndi lungana <u>ñwana</u> muñwe na uñwe a tshi edela na ndala ngauri hu vha hu na zwiñwa zwi songo linganelaho	
	Na luthihi	01
	A zwi dzuleli u itea	02
	Tshiñwe tshifhinga	03
	Lunzhi	04
	Tshifhinga tshoñhe	05
	A huna (A huna ñwana muñani)	55
D31	Ndi vhugai ye muña wa i fhedza kha zwibviswa zwoñhe zwa muñani mañvha a 30 a u fhedzisela?	
	Mutengo	R
	U hana	-8
	A thiñvhi	-9

INTERVIEWER READ OUT: Tshi tevhelaho ndi khou ñoña u vha vhudzisa nga ha tshiimo tsha kutshilelel muñani wavho. Interviewer: Read out question first and then each response option.					
		Zwo vha zwi fhasi ha ndinganyo kha ñhoñea dza muña wavho	Zwo vha zwo lingana ñhoñea dza muña wavho	Zwo vh zwi tshi fhira ndingano kha ñhoñea dza muña wavho	A huna
D32.1	Zwi tshi elana na <u>kushumisele kwa zwiñwa muñani</u> wavho ñwedzi wo fhelaho, ndi zwifhio zwa zwitevhelah zwine zwa vha ngoho?	1	2	3	
D32.2	Zwi tshielana na <u>nñdu</u> ya muña wavho ndi zwifhio zwa zwitevhelah zwine zwa vha ngoho?	1	2	3	
D32.3	Zwi tshielana na <u>zwiambaro zwa muña</u> wavho ndi tshiwifhio zwa zwitevhelah zwine zwa vha ngoho?	1	2	3	
D32.4	Zwi tshi elana na <u>tsireledzo ya ndondolo ya mutakalo</u> ndi zwifhio zwa zwitevhelah zwine zwa vha ngoho?	1	2	3	
D32.5	Zwi tshielana na <u>kudzhenele kwa tshikolo kwa vhana</u> vhavho muñani, ndi zwifhio zwa zwitevhelaho zwine zwa vha ngoho?	1	2	3	5

INTERVIEWER READ OUT: Tshi tevhela, ri khou ʒoḡa u vha vhudzisa nga ha vhushaka havho na vhadzulatsini na matshilisano ane vha vha nao na avho vhane vha dzula tsini navho

Interviewer: Read out question first and then each response option.

		A zwi bveleli na luthihi	A zwi soko u itea	A zwi ngo ḡowelega	Zwo ḡowelea nyana	Zwo ḡowelea nga maanda	Thi ḡivhi
D33.1	Naa zwo ḡowelea naa uri vhadzulatsini vha thusane?	1	2	3	4	5	9
D33.2	Naa zwo ḡoweleana uri vhadzulatsini vha ite zwithu vhoṭhe?	1	2	3	4	5	9
D33.3	How Zwo ḡoweleana uri vhatu vhane vha dzula tsini navho vha vhe vhatu vha mbiti	1	2	3	4	5	9
D33.4	Naa vhuvhava na u pwasha zwo ḡowelea vhuponi ha havho?	1	2	3	4	5	9

D34	Naa huna muṛwe muthu o ʒanganedzaho mbuelo u bva kha mushumoni kani kha u tou ḡishuma ṛwedzi wo fhelaho?	
	Ee	1
	Hai	2
D35	Naa huna muṛwe muthu o ʒanganedzaho mbuelo ya rennde ṛwedzi wo fhelaho? Vha humbelwa uri vha dzhieḡe nṯha izwi zwi katela mbuelo ya mikhukhu ya murahu ha nṅḡu, vhatu vho hiraho, fuḡethe/na mahaya ane vhatu vha vha nao.	
	Ee	1
	Hai	2
D36	Naa huna muṛwe muthu o ʒanganedzaho mbuelo u bva kha magavhelo a muvhuso ṛwedzi wo fhelaho? Vhadzhieḡe nṯha hezwi zwi katela na phesheni ya vhaaluwa, gavhelo ʒa vhuholefhali, gavhelo ʒa ndondolo zwo ʒanganedzwaho ṛwedzi wo fhelaho.	
	Ee	1
	Hai	2
D37	Naa muṛwe muthu kha uyu muṯa u a wana mbuelo u bva kha phesheni ya phuraivethe mikovhe na nzwalelo ṛwedzi wo fhelaho?	
	Ee	1
	Hai	2
D38	Naa tshivhalo tsha ʒhanganyelo ya mbuelo ndi vhugai(musi ro no bvisa muthelo wa mbuelo)ye muṯa uyu wa i ʒanganedza ṛwedzi wo fhelaho? Vhahumbela uri vha dzhieḡe nṯha hezwi zwi katela miholo ya miraḡo ya muṯa, magavhelo, zwalelo, mbuelo ya rennde na mbuelo u bva kha vhulimi ine ya wanwa nga miraḡo ya muṯa ṛwedzi wo fhelaho.	
	Tshivhalo → SKIP TO SECTION E	R
	U hana	-8
	A thiḡivhi	-9
D39	Vha humbelwa uri vha sedze kha garaṯa ya u sumbedza ha sumbedzise khethekanyo ya mbuelo yone ya ṛwedzi wo fhelaho ya mbuelo ya muṯani? Interviewer: Show the income categories on the show card and record the appropriate code for the household's monthly income	
	Khethekanyo ya mbuelo	
	U hana	88
	A thiḡivhi	99

Khethekanyo E1: Kushumisele kwa zwiliwa

INTERVIEWER READ OUT: Zwa zwino ri khoou toda u vha vhudzisa nga ha zwiwe zwiliwa zwine vha nga vha vho zwila **MAḐUVHA A 30 O FHIRAHO**. A zwi ngo tea u katela zwiliwa zwo rengwaho nga seiji kana zwe vha tshintshana vha tshi itela mbambadzo.

E1.1	Naa thanganyelo yothe ya zwibviswa zwa zwiliwa zwa uyu muta maduvhani a 30 o fhiraho ndi ifhio?	Mutengo	R
		U hana	-8
		A thidivhi	-9

Interviewer:

- **Read out each item.**
- **For each of the items marked with a yes, ask the other questions.**
- **For E1.3 to E1.6, write '8' for Refuse or '9' for Don't know.**

		E1.2 Zwo liwa nga muta maḐuvha a 30 o fhiraho?	E1.3 Ndi vhugai yo shumiswaho maḐuvha a 30 o fhiraho?	E1.4 Ndeme ye ya tanganedzwa sa zwifhiwa ndi vhugai maḐuvha a 30 o fhiraho?	E1.5 Ndeme ye ya tanganedzwa sa mbadelo ndi vhugai maḐuvha a 30 o fhiraho?	E1.6 Ndeme ya zwo liwaho u bva kha zwibveledzwa zwa vhone vhone / kha tshitoko tsha ndi vhugai maḐuvha a 30 o fhiraho?
Khoudu	Tshiteḥwa tsha zwiliwa	Ee	Hai	Rannda	Rannda	Rannda
01	Mugayo	1	2			
02	Tshidammba	1	2			
03	Vhurotho na fuḷauru	1	2			
04	Raisi	1	2			
05	Pasiṭa	1	2			
06	Mabisikitsi, khekhe, marasiki.	1	2			
07	Ḥama tswuku(nama ya kolmo, ya nngu, ya nguluvhe, na zwiwe)	1	2			
08	Ḥama tswku ya tshikoṭini	1	2			
09	Khuhu	1	2			
10	Khovhe ya fureshe na khumba	1	2			
11	Khovhe ya tshikoṭini	1	2			
12	Eregisi dzo omiswaho, lenthelisi, ḥawa	1	2			
13	Maḥabula	1	2			
14	Miḥwe miroho	1	2			

Khethekanyo E1: Kushumisele kwa zwiliwa (u bvela phanda)

Interviewer:

- This is a continuation from the previous page.
- For E1.3 to E1.6, write '8' for Refuse or '9' for Don't know.

		E1.2 Zwo liwa nga muta maduvha a 30 o fhiraho?	E1.3 Ndi vhugai yo shumiswaho maduvha a 30 o fhiraho?	E1.4 Ndeme ye ya tanganedzwa sa zwifhiwa ndi vhugai maduvha a 30 o fhiraho?	E1.5 Ndeme ye ya tanganedzwa sa mbadelo ndi vhugai maduvha a 30 o fhiraho?	E1.6 / Ndeme ya zwo liwaho u bva kha zwibveledzwa zwa vhone vhone / kha tshifoko tsha ndi vhugai maduvha a 30 o fhiraho?
Khoutu	Tshitehwa tsha zwiliwa	Ee Hai	Rannda	Rannda	Rannda	Rannda
15	Mitshelo na nduhu	1 2				
16	Mapfura a u bika	1 2				
17	Madzharini, batha, dhii, na manwe mapura	1 2				
18	Phinathibatha	1 2				
19	Mafhi, tshisi, yogathi na mafhi o omiswaho	1 2				
20	Makumba	1 2				
21	Swigiri/, dzhamu mutoli, tshokojeithi na dziswitsi	1 2				
22	Zwinwiwa na dzidzhusi	1 2				
23	Mitshelo namiroho ya zwikotini	1 2				
24	Mikapu ya zwiliwa zwa nga matsheloni	1 2				
25	Zwiliwa zwa nwana na mafhi a nwana	1 2				
26	Muno na zwidowadowane	1 2				
27	Zwibveledzwa zwa soya	1 2				
28	Kofi na tie	1 2				
29	Zwiputo zwa zwiliwa	1 2				
30	Zwiliwa zwo dzulaho zwo lugiswa zwe zwa liwa nazwo hayani	1 2				
31	Zwiliwa zwine zwa lugiswa nnda ha haya (hu tshi katelwa na dziresitorenthe kana zwiliwa zwine wa renga wa tuwa nazwo)	1 2				
32	Zwinwe zwibviswa zwa zwiliwa	1 2				

Khethekanyo E2 Kushumisele kwa zwithu zwi si zwiliwa

INTERVIEWER READ OUT: Ri khou tama u vha vhudzisa nga hazwiwe zwithu zwa muṭani zwine muṭa u nga vha wo shumisa tshelede **MAḐUVHA A 30 A U FHEDZISELA** na uri ndi vhugzi yo shumiswaho kha izwi zwithu. A **zwi ngo** tea u katela zwithu vho zwi rengaho kha seiji kana zwe vha tshintshana vha tshi itela mbambadzo.

Interviewer:

- Read out each item.
- For each of the items marked with a yes, ask the other questions.
- For E2.2 write '8' for Refuse or '9' for Don't know.

Khoudu		E2.1 Naa muṭa wo shumisa tshelede maḑuvha a 30 a u fhedzisela?		E2.2 Ho shumiswa vhugai maḑuvha a 30 a u fhedzisela?
		Ee	Hai	Rannda
	Zwithu zwa vhuṇe			
01	Sigareṭe na fola	1	2	
02	Biya. Waini na zwipitiṭi	1	2	
03	Zwimvumvusi zwi ngaho sinema, muzika, na MNET na DSTV	1	2	
04	Mitambo hu tshi katelwa na zwishumiswa zwa mitambo, gimi na u vha muraḑo wa kilabu	1	2	
05	Zwithu zwa ndondolo ya vhuṇe zwi ngaho, tshisibe, shampho na u gera mavhudzi/	1	2	
06	Dzhuweḽari na watshi	1	2	
07	Gurannḑa, siṭeshinari fulobo, zwiṭemmbe na bugu hu sa katelwi bugu dza zwikolo	1	2	
08	Akhaunthu ya luṭingo thendeleki a airtme	1	2	
09	Akhaunthu ya luṭingo	1	2	
10	Lotho, u betsha dzibere	1	2	
11	Inhanethe arali l songo katelwa kha akhaunthu ya luṭino	1	2	
12	Dzinyendo na dziholodayi hu sa katelwi mitengo ya zwiendedzi	1	2	
13	Vhuṭambo vhungaho mbingano na mbulungo	1	2	
	Mitengo ya zwiendedzi:			
14	U badela goloi hu sa katelwi ndindakhombo	1	2	
15	Peṭirolu, oili na u sevisa goloi	1	2	
16	Bisi, thekhisi, zwidimela na tshikhithi dza eropuleini hu tshi katelwa zwi endisi zwa uya tshikoloni	1	2	

Khethekanyo E2: Kushumisele kwa zwithu zwine zwa sa vhe zwiliwa(u bvela phanda)

Interviewer:

- This is a continuation from the previous page.
- For E2.2 write '-8' for Refuse or '-9' for Don't know.

Khoudu		E2.1 Naa muṭa wo shumisa tshelede maḍuvha a 30 a u fhedzisela?		E2.2 Ho shumiswa vhugai maḍuvha a 30 a u fhedzisela?
		Ee	Hai	Rannda
	Fulufulu , maḍi na mbadelo dza masipala			
17	Maḍi	1	2	
18	Muḍagasi	1	2	
19	Zwiṇwe zwiko zwa fulufulu u fana na khuni, pharafeni, malasha, makhandela, gese, zwo reneaho/ u tshadzha biṭiri.	1	2	
20	Mbadelo dza masipala	1	2	
21	Mithelo sa tsumbo dzina ḷa fhethu, buḷoko dzine dza kovhaniwa na zwifhinga zwine zwa kovhaniwa	1	2	
	Ndindakhombo:			
22	Ndindakhombo ya vthushilo	1	2	
23	Phoḷisi dza Mbulungo kana sosaithi dza mbulungo	1	2	
24	Phoḷisi dza pfunzo	1	2	
25	Ndindakhombo dza tshifhinga tshipufhi sa tsumbo goloi	1	2	
	Zwithu zwa muṭani:			
26	Zwishumiswa zwa khishini, u fana na dzibodo na dzipani, dzilebula, dziphanga, dziforogo na zwa u bika	1	2	
27	U lugisa nṅu na u londola fhethu ha vhudzulo	1	2	
28	Zwa u adzhela mimbete, malagane, dzinguvho na thavhula	1	2	
29	Matheriaḷa wa makhetheni na zwiṇwe zwithu zwa nḍuni	1	2	
30	Mbadelo dza a thengo ya nṅha kha fanitshara na zwiṇwe zwishumiswa zwa muṭani.	1	2	
31	Fanitshara na zwiṇwe zwi shumiswa zwa muṭani zwo rengwaho kheshe nga garaṭa ya khiredithi	1	2	
	Zwienda na zwiambaro:			
32	Zwienda na zwiambaro (hu sa dzheniswi yunifomo dza tshikolo) zwo rengwaho nga kheshe kana nga garaṭa ya khiredithi	1	2	
33	Mbadelo dza akhaunthu kha zwienda na zwiambaro hu sa dzheniswi yunifomo ya tshikolo	1	2	
34	Matheriaḷa wa u ita zwiambaro	1	2	

Khethekanyo E2 Kushumisele kwa zwithu zwine zwa sa vhe zwiliwa(u bvela phanda)

Interviewer:

- This is a continuation from the previous page.
- For E2.2 write '-8' for Refuse or '-9' for Don't know.

Khoudu		E2.1 Naa mutā wo shumisa tshelede maḍuvha a 30 a u fhedzisela?		E2.2 Ho shumiswa vhugai maḍuvha a 30 a u fhedzisela?
		Ee	Hai	Rannda
	Ndondolo ya mutakalo:			
35	Tshikimu tsha dzilafho la mutakalo/ ndindakhombo dza mutakalo u fana na nzudzanyo ya sibadela	1	2	
36	Vhaongi, madokotela a maṇo na madokotela	1	2	
37	Mbadelo dza sibadela	1	2	
38	Nḡisedzo ya mutakalo, sa tsumbo, mishonga na dzibandishi	1	2	
39	Badelo dza ṅanga ya sialala	1	2	
40	Mulafhamalwadze, Muḍivhi wa marambo, muḍivhi wa zwiliwa/	1	2	
	Pfunzo:			
41	Mbadelo dza tshikolo	1	2	
42	Bugu dza tshikolo hu tshi katelwa siṭeshinari	1	2	
43	Yunifomo	1	2	
44	Miṛwe mitengo ya tshikolo, u fana na u bva nga tshikolo, zwiliwa tshikoloni,, mbadelo dza vhudzulo, lweṭolweṭo lwa zwifhaṭo zwa tshikolo, miṛwe mitengo ya nyengedzedzo ya vhagudisi na mitambo	1	2	
	Zwitshakatshaka:			
45	Tshisibe tsha u kuvha, tshisibe tsha luḡi tsha u ṭanzwa phulethi, pholishi na zwithu zwoṭhe zwa u kunakisa muṭani	1	2	
46	Khireshe na ndondolo ya ṛwana	1	2	
47	Tshelede dzine dza tea u badelwa dza u vha muraḡo na vhrereli ha tshiimiswa, n	1	2	
48	Vhashumi ha muṭani/ vhashumi vha dzingadeni na vhaṛwe vhathu vhane vha thusa muṭani	1	2	
49	U londola phuḷu ya u bambebelela	1	2	
50	Zwifuwo	1	2	
51	Thoyi	1	2	
52	Zwifhiwa	1	2	
53	Mbadelo dza muthelo wa mbuelo	1	2	

Khethekanyo F: Thundu dzine dza dura

INTERVIEWER READ OUT

Zwazwino ri toda u vha vhudzisa mbudziso nga ha zwithu zwa mutani zwine muta u nga vha u nazwo kana u sina

Lushaka lwa thundu	F1 Naa muta u na tshithihi tsha izwi []?	
	Ee	Hai
01 –Radio	1	2
02 Hi-Fi sitirio, Tshitamba CD, Tshitamba MP3	1	2
03 –Thelevishini	1	2
04 - Sethejaithidishi	1	2
05 - Vidio khasethe rekhoda, Tshitamba DVD	1	2
06 –Khomphyutha	1	2
07 –Kamera	1	2
08 - Luṱingothendeleki	1	2
09 - Tshiṱofu tsha muḁagasi	1	2
10 -Tshiṱofu tsha gese	1	2
11 - Tshiṱofu tsha pharafeni	1	2
12 –Maikhuoweivi	1	2
13 - Fridzhi/ friza	1	2
14 - Mutshini wa u kuvha	1	2
15 - Mutshini wa u luka/ u runga	1	2
16 - Lonzhisuthu	1	2
17- Goloi ya phuraivethe ine ya tshimbila	1	2
18 - Goloi ya mbambadzo ine ya tshimbila	1	2
19 – Thuthuthu	1	2
20 –Baisigira	1	2
21 - Tshikepe tshi si tsha moḁoro	1	2
22 – Tshikepe	1	2
23 - Gariki ya donngi kana ya kholomo	1	2
24 –Dzembe	1	2
25 – Tereṱere	1	2
26 –Bara	1	2
27 - Tshigayo	1	2

Khethekanyo G1: Zwiwo zwine zwa si vhe zwavhuḡi

INTERVIEWER READ OUT: Miṭa tshiṇwe tshifhinga i tshenzhelazwiwo zwine zwa sa vhe zwavhuḡi na zwavhuḡi. Tsha uthoma ri khou ṭoḡa u vha vhudzisa nga ha **tshiwo tshi si tsha vhuḡi** tshiṇwe na tshiṇwe tshe muṭa wavho u nga vha wo tshi tshenzhela **MIṆWEDZINI YA 24 YA U FHEDZISELA.**

Tshiwo	G1.1 Naa [] tsho bvelela kha uyu muṭa miṇwedzini ya 24 ya u fhedzisela?	G1.2 Naa [] tsho bvelela nga ṇwaha na ṇwedzi u fhio?	G1.3 Mbuelo yo fhungudzea nga vhugai ṇwedzi muṇwe na muṇwe?	G1.4 Mutengo woṭhe wo fhelela wo baḡekanywaho na [] ndi vhugai?
Interviewer: If No to G1.1, go to next.	Ee hai	ṇwedzi ṇwaha	Rannda	Rannda
01 - Lufu lwa muthu asi muraḡo wa muṭa ane vha ḡi tika ngae kha thikhedzo ya zwa masheleni	1 2			
02 - Lufu lwa khonani ane vha ḡitika ngae kha thikhedzo ya zwa masheleni	1 2			
03 - Lufu lwa iṇwe khonani kana shaka	1 2			
04 - U huvhala kana u lwala nga maanḡa ha muraḡo wa muṭa	1 2			
05 - U phaḡalala ha mpfu/ kanavhulwadze ha zwifuwo	1 2			
06 - U kundelwa huhulu ha zwilinwa	1 2			
07 - U fhungudzwa ha awara dza mushumo ha muthu ane vha ḡitika ngae kha thuso ya zwa masheleni	1 2			
08 - U fhelelwa nga mushumo ha muthu ane vha ḡitika ngaye kha thuso ya zwa masheleni	1 2			
09 - U khaulwa kana u fhungudzwa ha mabdelo kha muṭa	1 2			
10 - U khaulwa kana u fhungudzwa ha magavhelo a muvhuso	1 2			
11 - U tswelwa, mulilo, kana u tshinyadzwa ha ndaka ya muṭani	1 2			
12 - Tshiwo tshiṇwe na tshiṇwe tshi si tsha vhuḡi? Vhahumbelwa uri vha tshi bule.	1 2			


Khethekanyo G2: Zwiwo zwavhuḡi


INTERVIEWER READ OUT: Zwino ri khou ḡoḡa u vha vhudzisa nga ha **tshiwo tsha vhuḡi** tshiḡwe na tshiḡwe tshe muḡa wavho u nga vha wo tshi tshenzhela **MIḡWEDZINI YA 24 YA U FHEDZISELA.**

Tshiwo	G2.1 Naa [] tsho bvelela kha uyu muṭa miṇwedzi ya 24 yo fhiraho?		G2.2 Naa [] tsho bvelela nga ṇwaha na ṇwedzi u fhio?		G2.3 Mbuelo yo gonya nga vhugai ṇwedzi muṇwe na muṇwe?	G2.4 Mutengo wo ṭanganedzwaho ndi vhugai
Interviewer: If No to G2.1, go to next.	Ee	hai	ṇwedzi	ṇwaha	Rannda	Rannda
1 - Mushumo muswa wa tshifhinga tshoṭhe wa muraḍo wa muṭa	1	2				
2 Mbadelo ntswa kana dzo engedzedzwaho	1	2				
3 - Magavhelo maswa a muvhuso sa tsumbo, phesheni ntswa ya vhaaluwa	1	2				
4 - Ifa, tshifhiwa tshihulwane, u wina lotho	1	2				
5 –Mbadelo khulwane u bva femeni hu tshi katelwa na tshelede ya uya u awela	1	2				
6 - Sikoḷashiphi tsha vhana kana vhathu vhahulwane muṭani	1	2				
7 - Tshiṇwe tshiwo tsha vhuḍi ? Vha humbelwa uri vha tshi bule:	1	2				
8 - Tshiṇwe tshiwo tsha vhuḍi ? Vha humbelwa uri vha tshi bule:	1	2				

Khethekanyo H: Vhulimi




INTERVIEWER READ OUT: Ri khou tama u vha vhudzisa nga ha mveledziso ya vhulimi muṭani wa havho miṭwedzi ya 12 yo fhiraho. Mbudziso ndi nga ha tshiṭwe na tshiṭwe tsho ḽiṭwaho kana tshifuwo tshiṭwe na tshiṭwe tsho fuwiwaho kana tshine tsha khou londolwa tsimuni ya muṭa wa havho kana mavuni ane muṭa wa havho wa kona u a swikelela.

H1 	Miṭwedzini ya 12 yo fhiraho naa huna muṭwe muthu a fha muṭani o dzhenelelaho kha u ṭavha zwiliwa kana u alusa zwifuwo nga nṅa ha tshipiḽa tsha mushumo une wa badela?	Ee	1
		Hai → SKIP TO SECTION J	2



H2 	Na mishumo iyi ya vhulimi yoṭhe ndi tshipiḽa tsha vhubindudzi ha vhufuwi na u lima zwa mbambadzo zwine zwa khou shuma sa vhubindudzi ho fhambanaho hune ha vha na akhaunthu yahoo	Ee → SKIP TO SECTION J	1
		Hai	2

H3		Ee	Hai
H3.1	Naa hu na miṭwe muthu muṭani o limaho zwimela, kana ono khou ṭhogomela zwifuwo kha hu tevhelaho ha tshaka dza mavu miṭwedzini ya 12 yo fhiraho?		
H3.1	Bulasi ya mbambadzo ine muṭe wayo a vha muraḽo wa muṭa	1	2
H3.2	Mavu ane muraḽo wa muṭa wa kona u a swikelela nga nṅhani ha tshiimoi tshawe sa mutholwa	1	2
H3.3	Thandela ya mbuedzedzo ya mavu kha mavu a muvhuso	1	2
H3.4	Tshikimu tsha u kovhana tsha mbambadzo kha bulasi ya mbambadzo	1	2
H3.5	Kha tshipiḽa tsha mavu tshine tsha vha nga fhasi ha tshitshavha	1	2
H3.6	Mavu kha/ tsini na milkhukhuni kana fhethu ha vhupo ha ḽoroboni hune muṭa wa dzula hone	1	2


INTERVIEWER READ OUT: Zwino ri khou tōda u vha vhudzisa mbudziso nga ha tshinwe na tshinwe tshe muṭa uyu wa ṭavha miṇwedzi ya 12 yo fhiraho naho vha songo rengisa tshinwe tshazwo. Hezwi zwi katela zwithu zwe vha zwi ṭavha ngadeni yavho


H4.1 		Miṇwedzini ya 12 yo fhiraho, naa hu na muraḁo wa uyu muṭa wo ṭavhahio zwiliṇwa		Ee		1		
				Hai		→ SKIP TO H5.1		2
		INTERVIEWER READ OUT Ndi zwifhio zwiliṇwa zwe miraḁo ya muṭa yo no dzula heneffho ya zwiṭavha miṇwedzini ya 12 yo fhiraho?						
Lushaka lwa tshilinwa		H4.2 Naa muṇwe muthu afha muṭani o ṭavha [] miṇwedzini ya 12 yo fhiraho?  Ee = 1 Hai = 2 → SKIP TO NEXTCROP	H4.3 Ndi yuniti ifhio ine muṭa wa l shumisa u ela khaṇo? Interviewer: See code sheet for Unit codes	H4.4 Ndi [YUNITI] nngana dza tshiliṇwa itshi tsho kaṇiwaho miṇwedzini ya 12 yo fhiraho  Interviewer: If none harvested, write '0' and SKIP TO NEXT CROP	H4.5 Kha tshivhalo tsha khaṇo, hu na [YUNITI] nngana dza [TSHILIṆWA] dze muṭa wa rengisa miṇwedzi ya 12 yo fhiraho?	H4.6 Ṭhanganyelo ya tshivhalo we vha wana kha u rengisa miṇwedzini ya 12 yo fhiraho ndi vhugai? Interviewer: If none sold, write '0'	H4.7 Kha tshivhalo tsha khaṇo huna [YUNITI] nngana dza [TSHILIṆWA] dze muṭa wa dzi ṇetshedza miṇwedzi ya 12 yo fhiraho?	H4.8 Kha tshivhalo tsha khaṇo huna [YUNITI] nngana dza [TSHILIṆWA] dze muṭa wa dzi vhulunga u itela u ṭa miṇwedzi ya 12 yo fhiraho?
		Ee	Hai	Khoudu ya yunitsi	Nombo ya yunitsi	Nombo ya yunitsi	Rannda	Nombo ya yunitsi
01	Mavhele	1	2					
02	Makhaha	1	2					
03	Gurou	1	2					
04	Luvhele	1	2					
05	Zwiliṇwa zwa pfulo zwi ngaho furu	1	2					
06	Khothoni	1	2					
07	Nwovha	1	2					
08	Tie	1	2					
09	Mibomo	1	2					
10	Dziṇwe thoro kana zwiliṇwa u fana na khanala na hopusi	1	2					
11	Mitshelo ya diciduasi i ngaho maapula, mapiere, maapulikosi, maberegisi, mapuṭamu kana ṇḁirivhe	1	2					

Interviewer: This is a continuation from the previous page.





Lushaka lwa tshilinwa		H4.2 Naa muñwe muthu afha muṭani o ṭavha [] miñwedzini ya 12 yo fhiraho?  Ee = 1 Hai = 2 →? SKIP TO NEXTCROP	H4.3 Ndi yuniti ifhio ine muṭa wa l shumisa u ela khaño? Interviewer: See code sheet for Unit codes	H4.4 Ndi [YUNITI] nngana dza tshilinwa itshi tsho kañiwaho miñwedzini ya 12 yo fhiraho  Interviewer: If none harvested, write '0' and SKIP TO NEXT CROP	H4.5 Kha tshivhalo tsha khaño, hu na [YUNITI] nngana dza [TSHILINWA] dze muṭa wa rengisa miñwedzi ya 12 yo fhiraho?	H4.6 Ṭhanganyelo ya tshivhalo we vha wana kha u rengisa miñwedzini ya 12 yo fhiraho ndi vhugai? Interviewer: If none sold, write '0'	H4.7 Kha tshivhalo tsha khaño huna [YUNITI] nngana dza [TSHILINWA] dze muṭa wa dzi ñetshedza miñwedzi ya 12 yo fhiraho?	H4.8 Kha tshivhalo tsha khaño huna [YUNITI] nngana dza [TSHILINWA] dze muṭa wa dzi vhulunga u itela u ḷa miñwedzi ya 12 yo fhiraho?
		Ee	Hai	Khoudu ya yunitsi	Nombo ya yunitsi	Nombo ya yunitsi	Rannda	Nombo ya yunitsi
12	Mitshelo ya siṭirasi ingaho maswiri, zwiñeregisi kana ṇḍirivhe	1	2					
13	Mitshelo ya sabuthirophikhala i ngaho miomva, manngo, zwienge, maafukhada kana ṇambelo	1	2					
14	Miñwe mitshelo i ngaho ṇḍuhu, dziolive	1	2					
15	Maṭamaṭisi	1	2					
16	Tshipinashi	1	2					
17	Muroho, tshipinatshi tsha ḍaka	1	2					
18	Khavhishi	1	2					
19	Maḍabula kana murambo	1	2					
20	Fhuri/ fhuri ḷa bathanathi kana ḷa tshikwashi	1	2					
21	Kherotsi	1	2					
22	Madube kana miñwe miroho ya midzi	1	2					
23	Nyala	1	2					
24	Ṇawa dala	1	2					
25	Mungaṇawa kana ṇawa dzo omaho	1	2					
26	Ḳethasi na miroho midala	1	2					
27	Miñwe miroho (kha vha i bule)	1	2					


INTERVIEWER READ OUT: Zwazwino ri khou tama u vhavhudzisa nga ha zwifuwo zwothe zwine muṭa wa vha nazwo miṅwedzini ya 12 yo fhiraho.


H5.1 	Huna muṅwe muthu muṭani ane a vha na zwifuwo kana khuhu miṅwedzini ya 12 yo fhiraho?	Ee	1
		Hai → SKIP TO H7.1	2

	Lushaka lwa tshifuwo	H5.2 Naa muraḁo wa muṭa wo vha na [] miṅwedzi ya 12 yo fhiraho?  Ee = 1 Hai = 2 → SKIP TO NEXT	H5.3 Huna nngana muṭani zwazwino?	H5.4 Miṅwedzini ya 12 yo fhiraho huna [] nngana zwe muṭa wa rengisa?	H5.5 Tshivhalo wothe we vha u wana kha u rengisa [] ndi vhugai?	H5.6 Miṅwedzini ya 12 yo fhiraho hu na [] nngana dzi muṭa wa dzi tuwisa?	H5.7 Miṅwedzi ya 12 yo fhiraho huna [] dze muṭa wa xeelwa ngadzo?	H5.8 Miṅwedzini ya 12 yo fhiraho huna [] nngana dze muṭa wa ṭhavha kna u dzi shumisela vhone vhaṅe?
		Ee Hai	Nomboro	Nomboro	Rannda	Nomboro	Nomboro	Nomboro
01	Kholomo	1 2						
02	Nngu	1 2						
03	Mbudzi	1 2						
04	Nguluvhe	1 2						
05	Bere	1 2						
06	Donngi na Meila	1 2						
07	Khuhu	1 2						
08	Sekwa na Liṅoni	1 2						
09	Mphwe	1 2						
10	Zwiṅwe, kha vha zwi bule	1 2						
11	Zwiṅwe, kha vha zwi bule	1 2						
12	Zwiṅwe, kha vha zwi bule	1 2						

H6.1	INTERVIEWER CHECK! Naa muṭa uyu wovha na khuhu miṅwedzini ya 12 yo fhelaho?	Ee	1
-------------	--	----	---

						Hai → Kha vha pfukele kha H6.2	2
Lushaka lwa tshibveledzwa	Vho bveledza [YUNITSI] nngana dza makumba nga ñwedzi? 		H6.1.3 Kha mutengo wo bveledzwaho, huna [YUNITSI] nngana dza makumba dze vha rengisa kha wonoyo ñwedzi?	H6.1.4 Mutengo wothe wo fhelela we vha u wana kha u rengisa makumba wonoyo ñwedzi ndi vhugai?	H6.1.5 Mutengo wothe wo bveledzwaho, hu na [YUNITSI] nngana dza makumba dze vha dziñetshedza nga ñwedzi?	H6.1.6 Mutengo wothe wo bveledzwaho, hu na [YUNITSI] nngana dza makumba dze vha dzi vhulunga u itela uja wonoyo ñwedzi?	
	Interviewer: If none, write 0 and SKIP TO H6.2			Interviewer: If none, write 0	Interviewer: If none, write 0	Interviewer: If none, write 0	
	H6.1.1 Khoudu ya Yunitsi Interviewer: Circle one option only	H6.1.2 Tshivhalo tsha Yunitsi nga ñwedzi	Tshivhalo tsha Yunitsi nga ñwedzi	Rannda	Tshivhalo tsha Yunitsi nga ñwedzi	Tshivhalo tsha Yunitsi nga ñwedzi	
1 Makumba	1 – Dauzeni	2 – Yuniti nthihi					
H6.2 	INTERVIEWER CHECK! Naa muṭa wo vha na mbudzi kana kholomo miñwedzini ya 12 yo fhiraho?				Ee	1	
					Hai → SKIP TO H6.3	2	
<i>Lushaka lwa tshbveledzwa</i>	H6.2.1 Ndi miñwedzi mingana ya ñwaha ye vha zwi wana[] 	Kha miñwedzi ndi lini he vha bveledza [] vho bveledza zwingana nga ñwedzi?	H6.2.4 Kha zwo bveledzwaho [] vho rengisa zwingana wonoyo ñwedzi?	H6.2.5 Tshivhalo wothe wo fhelela we vha u wana kha u rengisa [] wonoyo ñwedzi?	H6.2.6 Tshivhalo wothe wo bveledzwaho, hu na [] nngana dze vha dziñetshedza nga ñwedzi wonoyo?	H6.2.7 Kha tshivhalo tsho bveledzwaho ndi zwingana zwa [] zwe vha zwiwhulunga vha tshi itela u shmisa nga wonoyo ñwedzi? Interviewer: If none, write 0	
	Interviewer: If none, write 0 and SKIP TO NEXT	Interviewer: See code sheet for Unit codes	Interviewer: If none, write 0	Interviewer: If none, write 0	Interviewer: If none, write 0		
	Tshivhalo tsha miñwedzi	H6.2.2 Khoudu ya Yunitsi	H6.2.3 Tshivhalo tsha Yunitsi nga ñwedzi	Tshivhalo tsha Yunitsi nga ñwedzi	Rannda	Tshivhalo tsha Yunitsi nga ñwedzi	
1 - Mafhi		Litha					
2 – Batha							
3 - Zwiñwe zwiñveledzwa zwa mafhi							


H6.3 	INTERVIEWER CHECK! Naa muṭa uyu wo vha na mbudzi kana kholomomiṅwedzi ya 12 yo fhelaho?	Ee	1
		Hai → SKIP TO H7.1	2

Lushaka lwa tshibveledza	H6.3.1	Nga ṅwedzi we vha bveledza [] vho bveledza zwingana nga ṅwedzi?		H6.3.4	H6.3.5	H6.3.6	H6.3.7
	Ndi miṅwedzi mingana ya ṅwaha ye vha wana []?  Interviewer: If none, write 0 and SKIP TO NEXT	Interviewer: See code sheet for Unit codes		Kha zwe vha bveledza [], ndi zwingana zwe vha rengisa nga wonoyo ṅwedzi? Interviewer: If none, write 0	Tshivhalo woṭhe we vha u wana nga u rengisa [] nga wonoyo ṅwedzi ndi vhugai? Interviewer: If none, write 0	Tshivhalo woṭhe wo bveledzwaho, [] vho ṅetshedza nngana ṅwedzi wonoyo? Interviewer: If none, write 0	Kha tshivhalo tsho bveledzwaho ndi zwingana zwa [] zwe vha zwivhulunga vha tshi itela u shmisa nga wonoyo ṅwedzi? Interviewer: If none, write 0
	Tshivhalo tsha miṅwedzi	H6.2.2 Khoudu ya Yunitsi	H6.2.3 Tshivhalo tsha Yunitsi nga ṅwedzi	Tshivhalo tsha Yunitsi nga ṅwedzi	Rannda	Tshivhalo tsha Yunitsi nga ṅwedzi	Tshivhalo tsha Yunitsi nga ṅwedzi
1 – Wuṭu							
2 – Vhukhayara							

INTERVIEWER READ OUT: Kha mbudziso i tevhelaho ri tōḡa u ḡivha nga ha zwithu zwine vha fanela u ita u bveledza zwiliṅwa kana zwibveledzwa zwe ra vha ri tshi khou amba nga hazwo.

Interviewer:

- Read out each item.
- For each of the items marked with a yes, ask H7.2.
- For H7.2 write '-8' for Refuse or '-9' for Don't know.

	H7.1 Miṅwedzi ya 12 yo fhiraho muṭa wavho wo [] ?  Ee = 1 Hai = 2 → SKIP TO NEXT	H7.2 Mutengo wo fhedzwaho haneḡho ndi vhugai [] miṅwedzini ya 12 yo fhiraho?
Zwithu zwe zwa rengwa	Ee	Hai
01 - U renga kana u wana vhashumi vho tou hirwaho	1	2
02 - U renga kana u wana manyoro	1	2
03 - U wana mupfudze, u fana na matoko a zwifuwo	1	2
04 - U renga kana u wana khemikhaḡa dza vhulimi, u fana na zwipureyi, muvhulaya maḡaka a sa tḡoi, muvhulaya zwikhokhonono	1	2
05 - U renga kana u wana tshumelo sa tsumbo maṭereṭere, u lima na vhalimi kana zwifuwo	1	2
06 - U renga kana u wana mbeu na mbwanana	1	2
07 - U renga kana u wana tshumelo dza dipe	1	2
08 - U renga kana u wana tshumelo dza zwifuwo na zwibveledzwa, zwi ngaho mishonga na ndondolo ya zwifuwo	1	2
09 - U renga kana u wana zwiliṅwa zwa zwifuwo u fana na zwiliṅwa zwa khuhu	1	2
10 - U bindudza kha mishumo yavho ya vhuimi u fana na tsimuya mitshelo	1	2
11 - U lugisa na u londola mitshini, luhura, zwifhaṭo na zwishumiswa zwa zwaṅḡa	1	2

PLEASE NOTE: THERE IS NO SECTION I